



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen VALETTA - Produkt. Sie haben sich für ein qualitativ hochwertiges Produkt aus Österreich entschieden. Wir bitten Sie, den Inhalt der Montageanleitung sorgfältig zu lesen und aufzubewahren. Diese Montageanleitung vervollständigt den Verwendungszweck mit den Informationen zur Montage und der Verwendung. Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Benutzung gelesen werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitung entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung. Die Haftung für Folgeschäden an Elementen aller Art und Personen ist ausgeschlossen. Diese Anlage wurde vom Fachhandel geliefert und eingebaut. Reparaturen und Demontage dürfen nur durch dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen. Nehmen Sie selbst keine Veränderungen am Produkt vor. Eine sichere Handhabung ist sonst nicht mehr gewährleistet.

#### ALLGEMEINE HINWEISE

Mit Herausgabe dieser Unterlagen/Version verlieren alle früheren entsprechenden Unterlagen ihre Gültigkeit. Die Anleitung, Zeichnungen und die Dokumentation sind vollständiges Eigentum von der Firma VALETTA Sonnenschutztechnik GmbH und dürfen weder teilweise oder ganz kopiert oder reproduziert werden. Technische Änderungen und Druckfehler sind vorbehalten. Es gelten ausnahmslos die Verkaufs- und Lieferbedingungen von VALETTA Sonnenschutztechnik GmbH. (Aktuelle Fassung unter [www.valetta.at](http://www.valetta.at))

#### WARTUNGSHINWEIS

Eine regelmäßige Wartung und Pflege erhöht die Lebensdauer der Anlage!

Überprüfen Sie die Anlage und die Bedienelemente regelmäßig jedoch zumindest einmal jährlich auf Verschleiß oder Beschädigung (Gestell, Behang, Kabel) Ebenso Befestigungsschrauben und die Montage des Produktes auf seine Standhaftigkeit und Festigkeit. Entfernen Sie regelmäßig mögliche Verschmutzungen (Laub, etc.). Lassen Sie Inspektionen und Wartungsarbeiten regelmäßig und vorzugsweise nur von Fachpersonal durchführen. Verschlissene oder beschädigte Teile sind rechtzeitig und nur vom Fachbetrieb zu ersetzen bzw. reparieren. Benutzen Sie die Anlage nicht, wenn eine Reparatur erforderlich ist. Wenden Sie sich an ihren VALETTA-Fachpartner.

#### ACHTUNG:

Zweckentfremdete Belastungen beeinträchtigen Funktion und Sicherheit der Anlage. Bei Fehlbedienung und unsachgemäßen Gebrauch erlischt der Garantieanspruch.

#### FRAGEN

Sollten Sie noch Fragen zur Montage oder der Bedienung dieses Produktes haben, kontaktieren Sie bitte Ihren autorisierten VALETTA Fachhändler.

#### PFLEGEHINWEIS

Die Lamellen dieses Raffstores können bei normaler Verschmutzung mit einem weichen Schwamm und Wasser, bei stärkerer Verschmutzung zusätzlich mit einem milden Reinigungsmittel und einem Tuch gereinigt werden. Hier ist darauf zu achten nicht zu fest auf die Lamellen zu drücken, da diese knicken können! Bei der Reinigung ist auch darauf zu achten, dass die Tragorgane der Lamellen nicht beschädigt werden. Dies kann zur Beeinträchtigung der Funktion führen, welche fachmännisch repariert werden muss. Wird Staub und Schmutz nicht regelmäßig entfernt, kann dadurch die Funktion negativ beeinflusst werden. Führungsschienen sind sauber halten, Laub und Verschmutzungen zu entfernen. Wenn nötig mit fettfreiem Gleitmittel behandeln. Zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger verwenden, Teile können unter dem Druck beschädigt werden! Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten an den Raffstores mit Motorantrieb muss die Anlage abgeschlossen sein. Drehen Sie nicht an den Endschaltern eines mit Motor betriebenen Raffstore. Die Lagerböcke sind wartungsfrei und dürfen daher nicht geölt oder geschmiert werden.

## EASY VORSATZ-RAFF-SYSTEM

### 1. LESEN DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Benutzung des Raffstores gelesen werden. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht. Alle Anleitungen sind vom Kunden aufzubewahren und müssen bei einem eventuellen Verkauf des Raffstores an den neuen Besitzer weitergereicht werden.

### 2. SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE FÜR BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Sicherheitshinweise sind an entsprechender Stelle im Text zu finden. Sie sind mit einem Symbol und einem Hinweistext gekennzeichnet.

#### WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS:

mit diesem Warndreieck sind Hinweise auf Gefahren gekennzeichnet, welche zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können, oder die für die Funktion des Raffstores wichtig sind.

#### WICHTIGER GEFAHRENHINWEIS:

mit diesem Warndreieck sind Hinweise auf Gefahren durch Stromschlag, welche zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können, gekennzeichnet oder die für die Funktion des Raffstores wichtig sind.

### 3. PRODUKT - IDENTIFIZIERUNG

Jedes Produkt ist mit einem CE – Aufkleber gekennzeichnet. Der Aufkleber ist Bestandteil des Produktes und darf für eine evtl. spätere Identifizierung nicht entfernt werden.

### 4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Raffstore ist eine Sonnenschutzanlage, die nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden darf. Bei missbräuchlicher Nutzung kann es zu erheblichen Gefährdungen kommen. Veränderungen, wie An- und Umbauten welche nicht vom Hersteller vorgesehen sind, dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden. Zusätzliche Belastungen des Raffstores durch angehängte Gegenstände oder ähnliches können zu Beschädigungen des Raffstores führen und sind daher nicht zulässig.

### 5. BEDIENUNG

Es muss sichergestellt werden, dass Kinder oder Personen, die die Gefahren durch Fehlanwendung und Fehlgebrauch nicht richtig einschätzen können, den Raffstore nicht bedienen. Funkfernbedienungen sind außerhalb deren Reichweite aufzubewahren.

Achten Sie beim Auf- oder Abfahren des Raffstores, dass keine Personen oder Hindernisse den Fahrweg behindern, oder Teile des Raffstores berühren.

### 6. RAFFSTORE MIT ELEKTROBEDIENUNG

Beachten Sie hierbei auch vor der ersten Benutzung, die separat beiliegenden Einstell- und Bedienungsanleitungen des Motor-, Schalter- und Steuerungsherstellers.

### 7. BEDIENUNG BEI STROMAUSFALL

Ein motorgetriebener Raffstore lässt sich ohne Strom nicht auffahren. Erwägen sie daher in windreichen Gebieten mit häufigen Stromausfällen den Einsatz einer Notstromversorgung oder die Bedienung mit einer Nothandkurbel.

### 8. AUTOMATIKSTEUERUNG

Der Raffstore darf niemals unbeaufsichtigt tiefgefahren werden. Eine Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen versagen (z.B. Stromausfall, Defekte, plötzlich auftretende Unwetter). Es besteht die Gefahr, dass der Raffstore beschädigt wird.

EMPFEHLUNG: Bei Abwesenheit die Automatiksteuerung auf manuellen Betrieb stellen und den Raffstore eingefahren lassen.

### 9. NUTZUNG BEI WIND

Der Raffstore erfüllt die Anforderungen der in der beiliegenden CE-Konformitätskennzeichnung angegebenen Windklasse. Welche Windklasse nach der Montage erreicht wurde, hängt entscheidend von der Art und der Anzahl der Befestigungsmittel sowie vom vorhandenen Befestigungsuntergrund ab. Der Raffstore darf nur bis zu der vom Montageunternehmen deklarierten Windwiderstandsklasse genutzt werden. Diese kann von der vom Hersteller angegebenen Windwiderstandsklasse abweichen.

### 10. NUTZUNG BEI SCHNEE UND EIS

Der Raffstore darf bei Schneefall, Eis oder Frostgefahr nicht betätigt werden. Durch eine gewaltsame Betätigung des Raffstores besteht die Gefahr, dass der Raffstore beschädigt wird.

Eine Automatiksteuerung muss bei Frostgefahr unbedingt ausgeschaltet werden.

### 12. LAUB UND FREMDKÖRPER

Laub und sonstige auf dem Raffstore, oder in den Führungsschienen liegende Fremdkörper sind sofort zu beseitigen. Es besteht die Gefahr, dass der Raffstore beschädigt wird.

### 13. HINDERNISSE

Im Laufbereich des Raffstores dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es besteht die Gefahr, dass der Raffstore beschädigt wird oder Personen verletzt werden.

### 14. REINIGUNG- UND WARTUNGSARBEITEN

Motorbetriebene Raffstore können unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden. Es ist sicherzustellen, dass der Raffstore bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten (z. B. Gebäudereiniger) stromlos geschaltet wird (z. B.: Sicherung ausschalten). Werden Raffstore von mehreren Nutzern betrieben, muss eine vorrangig schaltende Verriegelungsvorrichtung (kontrollierte Stromunterbrechung von außen) betätigt werden welche jegliches Auf- und Abfahren des Raffstores unmöglich macht.

### 15. PFLEGE UND REINIGUNG

Gestell und Lamellen: Alle Aluminiumteile sind pulverbeschichtet und somit witterungsunempfindlich. Trotzdem empfehlen wir, in regelmäßigen Abständen die Aluminiumteile mit Wasser und einem haushaltüblichen Reiniger zu säubern (keine aggressiven oder scheuernden Mittel verwenden). Keinen Hochdruckreiniger verwenden, Teile können unter dem Druck beschädigt werden!

#### LAMELLEN:

Hier ist darauf zu achten nicht zu fest auf die Lamellen zu drücken, da diese knicken können! Entfernen Sie regelmäßig Schmutz, Laub o. ä. aus den Führungsschienen.

### 16. WARTUNG

Eine sichere und gefahrlose Nutzung des Raffstores kann nur gewährleistet werden, wenn die Anlage regelmäßig geprüft und gewartet wird. Die Wartungsvorschriften und Wartungsintervalle sind zu beachten.

Folgende Punkte sollten regelmäßig, jedoch mindestens jährlich durchgeführt werden:

Untersuchung auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung an Bespannung, Gestell oder elektrischen Kabeln.

Kontrolle der Befestigungsschrauben, mit der der Raffstore und Führungen befestigt sind.

Sollten Beschädigungen festgestellt werden, so ist der Fachhändler oder ein geeignetes Serviceunternehmen mit der Reparatur zu beauftragen. Reparaturbedürftige Raffstore dürfen nicht verwendet werden.

### 17. ERSATZTEILE

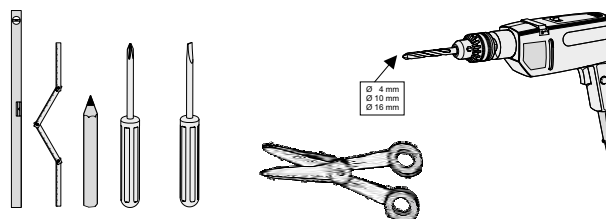
Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden.

### 18. DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

Bei der Demontage und der fachgerechten Entsorgung des Raffstores müssen die unter Vorspannung stehenden Teile vorher komplett entspannt und gesichert werden. Beauftragen Sie hierzu einen VALETTA - Fachhändler, der auch gerne bereit ist, gegen einen Kostenbeitrag, die Anlagen fachgerecht zu entsorgen.

### EMPFOHLENES MONTAGEWERKZEUG

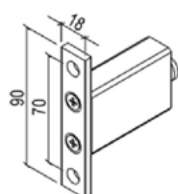
Bleistift; Rollmaßband / Zollstock; Schere / Messer; Wasserwaage; Sechskant-Stiftschlüsselsatz; Bohrmaschine / Bohrhämmer; Ausbläser (zur Bohrlochreinigung); Akku - Schrauber; Montage- und Einstellkabel für Motore



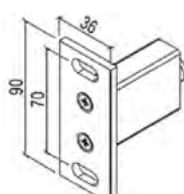
## 1. MONTAGEKONSOLE ABSTANDHALTER



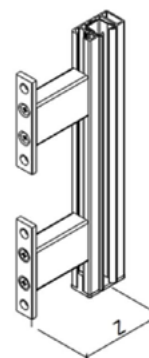
Position der Abstandhalter ermitteln und entsprechend dem Untergrund befestigen.



Klemmkonsole mit Montageplatte 18 x 90 mm; inkl. Abstandhalter mit Sondermass ( bis max. 300 mm)

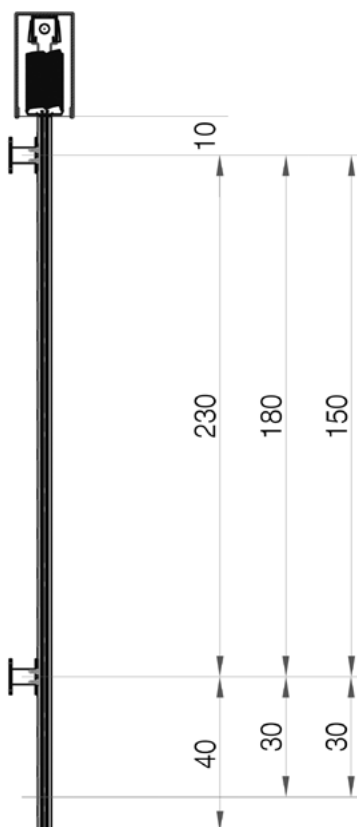


Klemmkonsole mit Montageplatte 36 x 90 mm; inkl. Abstandhalter mit Sondermass ( bis max. 300 mm)



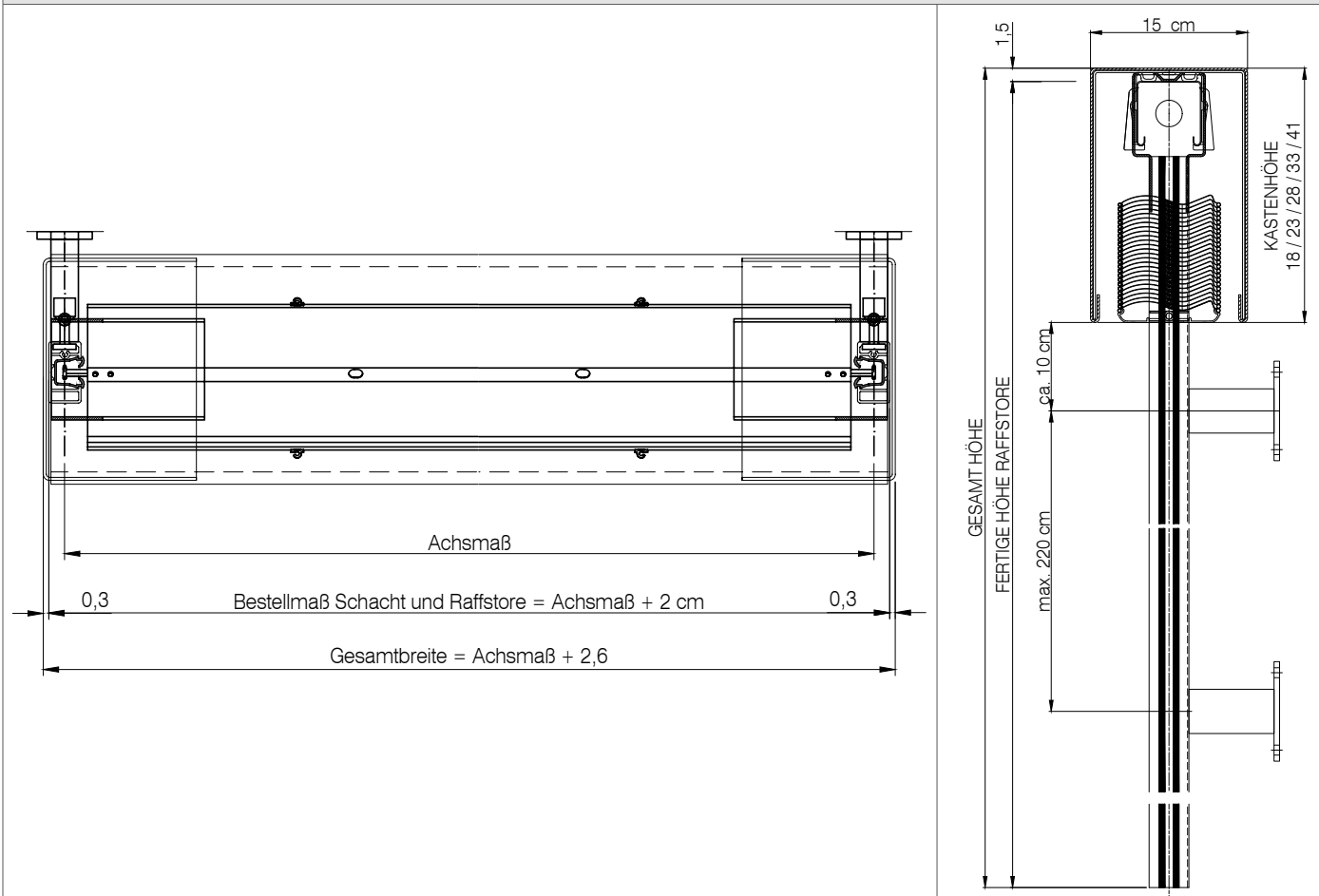
Das Maß Z gibt die Distanz zwischen Wand und Achse Führungsschiene an.

## EMPFOHLENE ACHSABSTÄNDE DER ABSTANDHALTER

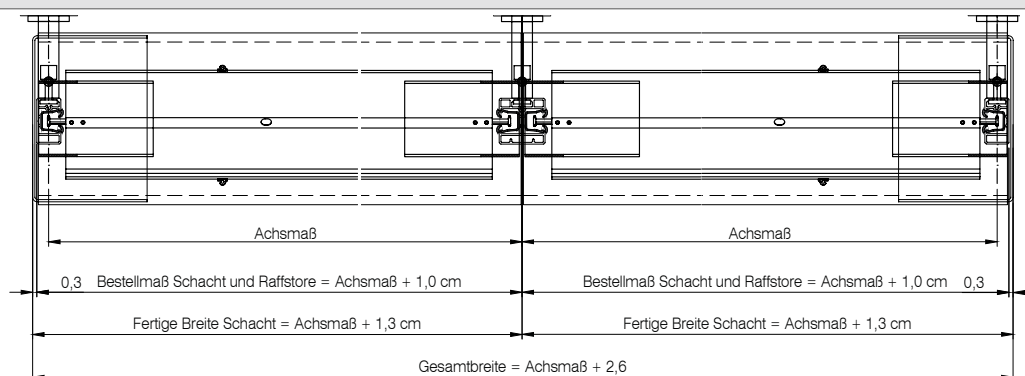


Abstandhalter	Achsabstand max. in cm	Anzahl Abstandhalter je Gesamthöhe in cm				
		-220	250	300	375	400
bis 130 mm	230	2	2	2	3	3
131-200 mm	180	2	2	3	3	3
201-300 mm	150	2	3	3	4	4

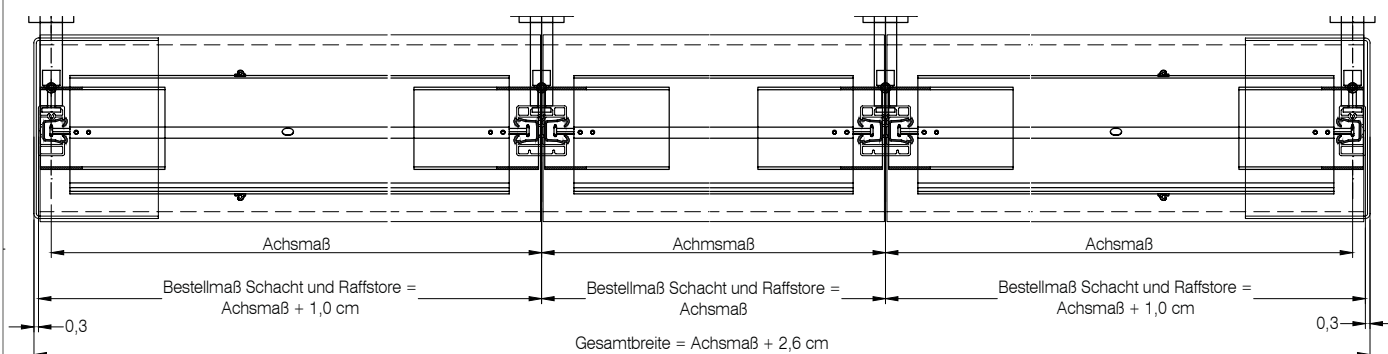
SNITT VERTIKAL



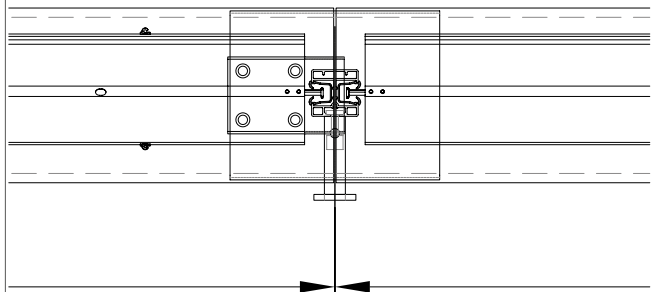
SNITT HORIZONTAL ZWEIFACHANLAGE



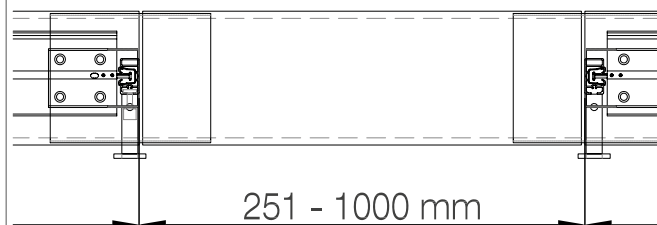
SNITT HORIZONTAL MEHRFACHANLAGE



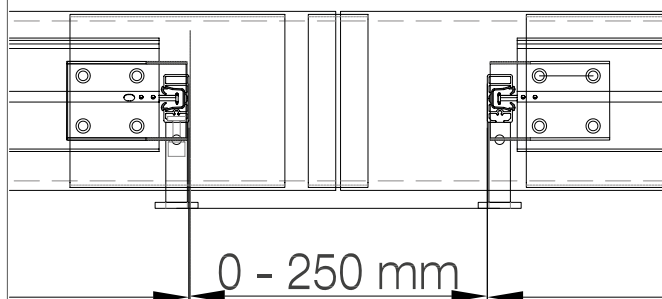
**BSS - BLENDE- UND SCHACHTSCHIEBESTOSS FÜR ALLE HÖHEN**



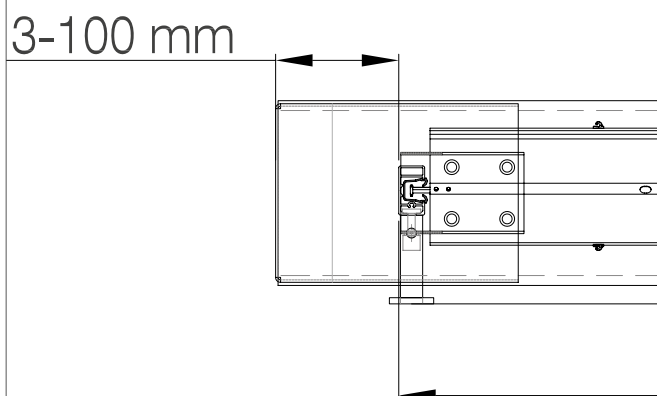
**VLSI - VORSATZSCHACHT - LEERSCHACHT INNEN**



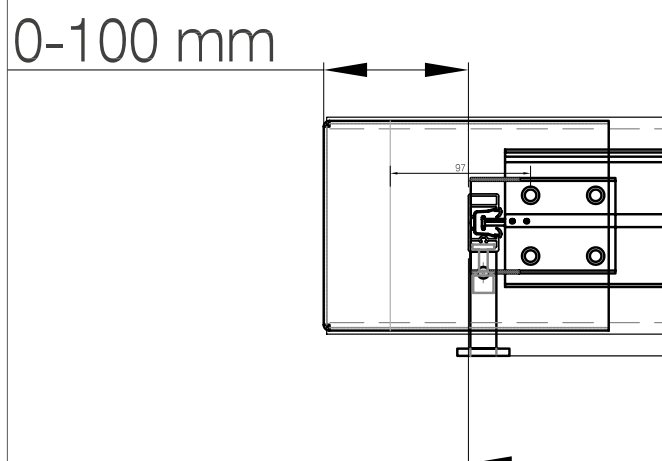
**VSSSV - VORSATZSCHACHT - SCHIEBESTOSS MIT SCHACHTVERLÄNGERUNG**



**VSVMS - VORSATZSCHACHT - SCHACHTVERLÄNGERUNG MIT SEITENABSCHLUSS**



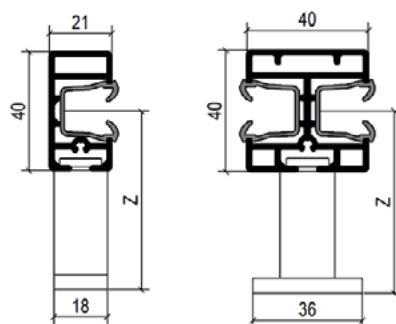
**VSVOS - VORSATZSCHACHT - SCHACHTVERLÄNGERUNG OHNE SEITENABSCHLUSS**



2.



Führungsschiene ohne Clip-Keder auf Abstandshalter aufschieben.



3.



Vorsatzschacht auf Führungsschienen aufstecken.



4.



Raffstorepaket inkl. Oberleiste in Vorsatzschacht mit Clip-Schachtträger befestigen.



5.



Clip-Keder in die Führungsschiene einschieben und die Führungszapfen der Raffstorelamellen einfädeln. Anschließend die Endkappe als Abschluss der Führungsschiene montieren.



6.



Raffstore Motor einschließen und Behang auf seinen Lauf prüfen.

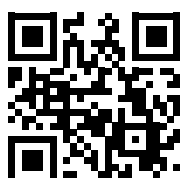
**HINWEIS:**

Motor Einstellanleitung siehe VALETTA Homepage unter [www.valetta.at](http://www.valetta.at)



**FEHLERSUCHE UND STÖRUNGSBESEITIGUNG**

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE	DURCH WEN
Antrieb reagiert nicht, keine Bewegung der Jalousie	Funksender nicht eingelernt	Funksender einlernen.	Anwender
	Batterie im Funksender leer	Prüfen, ob LED am Funksender leuchtet, ggf. Batterie austauschen. -> siehe GA des Funksenders	Anwender
	Störung im Receiver	Spannungsversorgung ausschalten, nach 10 Minuten wieder einschalten.	Anwender
		Receiver auf Werkseinstellung zurücksetzen.	Anwender
	Funksender defekt	neuen Funksender besorgen	Anwender
	Antrieb defekt	Antrieb austauschen	Fachpersonal
	keine Netzspannung	Sicherung prüfen	Anwender
Fehler bei der Lamellenwendung	Störung im Receiver	Spannungsversorgung ausschalten, nach 10 Minuten wieder einschalten	Anwender
		Receiver auf Werkseinstellung zurücksetzen.	Anwender
Schwierigkeiten bei der Einstellung / Programmierung	Störung im Receiver	Spannungsversorgung ausschalten, nach 10 Minuten wieder einschalten.	Anwender
		Receiver auf Werkseinstellung zurück setzen.	Anwender
		Receiver austauschen	Fachpersonal
	Störung im Funksender	Batterien tauschen, ggf. neuer Funkhandsender	Anwender



MONTAGEVIDEO ANSEHEN!



Weitere Informationen wie Leistungserklärung etc. finden Sie im Downloadbereich auf unserer Homepage unter [WWW.VALETТА.AT](http://WWW.VALETТА.AT)

**VERTRIEBS-CENTER WIEN**  
 Schönbrunner Straße 106, A-1050 Wien  
 T. +43 (0)1 / 667 78 88

**VALETTA Sonnenschutztechnik GmbH**  
**UNTERNEHMENSZENTRALE**  
 Salzburger Straße 199, A-4030 Linz  
 T. +43 (0)732 / 38 80 - 0  
 F. +43 (0)732 / 38 80 - 22  
 office@valetta.at  
**WWW.VALETТА.AT**



QUALITÄT AUS ÖSTERREICH SEIT 1960

